

Le V° Dimanche après la Pentecôte

Semi double – Ornaments verts

La liturgie de ce dimanche nous enseigne le pardon des injures et, comme dimanche dernier, deux éléments y concourent: la lecture de l'histoire de David qui se continue au Bréviaire, et celle d'un passage d'une des épîtres de l'Apôtre saint Pierre dont la fête se célèbre à cette époque: la semaine du 5^e dimanche après la Pentecôte s'appelait autrefois la semaine après la fête des Apôtres.

Lorsque David eut remporté sa victoire sur Goliath, Israël revint triomphant dans ses villes et chanta au son des tambourins et des triangles: «Saül a tué ses mille et David ses dix mille!». Le roi Saül fut alors irrité et la jalousie le mordit au cœur. Il se disait: «Mille à moi et dix mille à David: David est-il donc au-dessus de moi? Que lui manque-t-il encore, sinon d'être roi à ma place!» Depuis ce jour, il le regarda d'un mauvais œil, comme s'il devinait que David avait été choisi par Dieu. La jalousie finit par rendre Saül criminel. Deux fois, tandis que David jouait de la harpe pour apaiser ses fureurs, il lança contre lui son javelot, et les deux fois David évita le coup avec agilité et le javelot alla se fixer en vibrant dans la muraille. Alors Saül l'envoya combattre, espérant qu'il se ferait tuer. Mais David victorieux revint sain et sauf à la tête des armées (*Intr., Grad., All., postc.*). Saül alors s'exaspéra et poursuivit David. Un soir qu'il s'était abrité dans une caverne profonde et ténébreuse, David s'y trouvait. Un de ses compagnons dit à ce dernier: «C'est le roi: le Seigneur te le livre, voici le moment de le frapper de ta lance». Mais David répondit: «Jamais je ne frapperai celui qui a reçu l'onction sainte». Il coupa seulement de son épée un gland du manteau de Saül et sortit. Au jour levant, il montra de loin à Saül le gland de son manteau. Et Saül pleura, disant: «Mon fils David, tu es meilleur que moi». Une autre fois encore, David le surprit de nuit en plein sommeil, sa lance fixée en terre à son chevet. Il se contenta de lui prendre sa lance et son gobelet. Et Saül le bénit de nouveau, mais ne continua pas moins de le poursuivre. Plus tard, les Philistins recommencèrent la guerre et les Israélites furent défaits. Saül alors se donna la mort en se jetant sur son épée. Quand David apprit la disparition de Saül, loin de s'en réjouir, il pleura et se déchira les habits en signe de deuil; après avoir fait tuer l'Amalécite qui, s'attribuant le prétendu mérite d'avoir tué l'ennemi de David, lui annonçait cette mort en lui apportant la couronne de Saül, il chanta ce cantique funèbre: «Montagne de Gelboé, que ni rosée ni pluie ne tombent sur vous, puisque c'est sur vous que sont tombés les héros

d'Israël, Saül et Jonathas, si aimables et si beaux durant leur vie et que la mort n'a point séparés».

Une grande leçon de charité se dégage de toutes ces considérations, et on comprend le choix de l'épître et de l'évangile de la messe d'aujourd'hui qui prêchent le grand devoir du pardon des injures. «Soyez donc unis de cœur dans la prière, ne rendant point le mal pour le mal, ni l'injure pour l'injure», dit l'*épître*. «Si tu apportes ton offrande à l'autel, dit l'*évangile*, et que tu te souviens que ton frère à quelque chose contre toi, laisse là ton offrande devant l'autel et va d'abord te réconcilier avec ton frère».

– La *communio*n de la messe exprime les sentiments de David lorsqu'après avoir pris la citadelle de Sion, qui devint sa cité, il y plaça l'arche du Seigneur dans le sanctuaire. Ce fut la récompense de sa grande charité, cette vertu indispensable pour que le culte rendu par les hommes dans les saints parvis soit agréé de Dieu. L'*épître* et l'*évangile* font remarquer que c'est surtout lorsque nous nous réunissons dans la prière qu'il faut que nous soyons unis de cœur; il se peut qu'il y ait là un rapprochement voulu. Le meilleur moyen d'arriver à posséder cette charité, c'est d'aimer Dieu, de désirer les biens éternels (*Or.*) et la possession du bonheur (*Ép.*) dans les palais célestes (*Com.*) où l'on n'entre que par la pratique continuelle de cette grande vertu chrétienne.

Messe du 5^e dimanche après la Pentecôte

INTROIT *Ps. 26, 7 et 9.*

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjútor meus esto, ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutáris meus. – (*Ps. ibid. 1*). Dóminus illuminátio mea, et salus mea, quem timébo? ∞. Glória Patri.

Eauceuz ma voix, Seigneur, par laquelle j'ai crié vers vous; soyez mon aide, ne m'abandonnez pas, ô Dieu mon Sauveur! – *Ps.* Le Seigneur est ma lumière et mon salut; qui craindrais-je? ∞. Gloire au Père.

COLLECTE

Deus, qui diligéntibus te bona invisibília præparásti: infúnde córdibus nostris tui amoris affectum: ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

O Dieu, qui préparez des biens invisibles à ceux qui vous aiment, répandez dans nos cœurs Votre amour, afin que, Vous aimant en tout et par dessus tout, nous obtenions les biens promis qui surpassent tous nos désirs. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Autres collectes prescrites.

ÉPITRE *I Petr. 3, 8-15.*

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

Caríssimi: Omnes unánimes in oratióne estóte, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto: sed e contrário benedicéntes: quia in hoc vocátis estis, ut benedictiónem hereditáte possideátis. Qui enim vult vitam dilígere, et dies vidére bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: inquírat pacem et sequátur eam: quia óculi Dómini super Justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem

Lecture de la Première Epître de saint Pierre Apôtre.

Mes bien-aimés, soyez tous unis dans la prière, compatissants, vous aimant en frères, miséricordieux, modestes, humbles, ne rendant point mal pour mal, ni malédiction pour malédiction; mais, au contraire, bénissant, parce que c'est à cela que vous avez été appelés, afin de posséder la bénédiction en héritage. Que celui donc qui veut aimer la vie, et voir des jours bons, défende sa langue du mal et que ses lèvres ne profèrent point les paroles de tromperie: qu'il se détourne du mal et fasse le bien: qu'il cherche la paix et la pour-

suive; parce que les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles à leurs prières; mais la face du Seigneur est sur ceux qui font le mal. Et qui est-ce qui vous nuira, si vous avez le zèle du bien? Et si même vous souffrez pour la justice, vous serez bienheureux. N'ayez donc aucune crainte d'eux, et ne vous en troublez point. Mais glorifiez dans vos cœurs la sainteté du Seigneur Jésus-Christ.

GRADUEL *Ps. 83, 10 et 8.*

O Dieu, notre Protecteur, regardez et jetez les yeux sur vos serviteurs. ☩. Seigneur, Dieu des armées, exaucez les prières de vos serviteurs.

Alléluia, alléluia. ☩. Le Seigneur, le roi se réjouira dans votre force, et à cause de votre salut, Il tressaillira de la plus vive allégresse. Alléluia.

EVANGILE *Matth. 5, 20-24.*

☩ Suite du Saint Évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Si votre justice n'est plus abondante que celle des Scribes et des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; car celui qui tuera, sera soumis au jugement. Mais moi je vous dis que quiconque se met en colère contre son frère, sera soumis au jugement. Et celui qui dira à son frère: Raca, sera soumis au conseil. Mais celui qui

Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis nóceat, si boni æmulatóres fuéritis. Sed et si quid patímini propter justítiam, beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis, et non conturbémini. Dóminum autem Christum sanctificáte in córdibus vestris.

Prótektor noster, áspice, Deus: et réspice super servos tuos. ☩. Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

Allelúia, allelúia. ☩. (*Ps. 20, 1*) Dómine, in virtúte tua lætábitur rex: et super salutáre tuum exsultábit veheménter. Allelúia.

☩ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo témpore: Dixit Jesus discí-pulis suis: Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum non intrábitis in regnum cælórum. Audístis quia dictum est antíquis: Non occídes: qui autem occíderit reus erit júdí-cio. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit júdí-cio. Qui autem dixerit fratri suo raca: reus erit concílio. Qui autem díxerit, fátue: reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi re-

cordátus fúeris quia frater tuus habet áliquid advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc véniens ófferes munus tuum. – *Credo*.

lui dira: Fou, sera soumis à la géhenne du feu. Si donc tu présentes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, laisse-là ton don devant l'autel, et va d'abord te réconcilier avec ton frère, et alors, revenant, tu offriras ton don. – *Credo*.

OFFERTOIRE *Ps. 15, 7 et 8.*

Benedícam Dóminum qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Je bénirai le Seigneur de ce qu'il m'a donné l'intelligence; je voyais toujours le Seigneur en ma présence, parce qu'Il est à ma droite, afin que je ne sois pas ébranlé.

SECRÈTE

Propitiáre, Dómine, supplicatió-nibus nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum bénignus assúme; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem Nóminis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Montrez-Vous propice, Seigneur, à nos supplications, et recevez avec bonté ces dons de vos serviteurs et de vos servantes, afin que ce qui Vous est offert par chacun d'eux pour la gloire de Votre Nom, profite au salut de tous. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Autres secrètes prescrites.

PRÉFACE de la Très Sainte Trinité

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et cum spírítu tuo.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Sursum corda.

℣. Elevons nos cœurs.

℟. Habémus ad Dóminum.

℟. Ils sont tournés vers le Seigneur.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

℟. Dignum et justum est.

℟. Cela est juste et nécessaire.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui, cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de Vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Qui, avec Votre Fils unique et le

es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ semipiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquáalitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim qui non cessant clamáre quotidie, una voce, dicéntes: Sanctus, sanctus, sanctus...

Saint-Esprit, êtes un seul Dieu et un seul Seigneur, non en ne faisant qu'un seule personne, mais trois personnes en une même substance. Car ce que Vous avez révélé et ce que nous croyons de Votre gloire, nous le croyons aussi sans aucune différence de Votre Fils et du Saint-Esprit: en sorte que, confessant une véritable et éternelle divinité, nous adorons tout ensemble la propriété dans les personnes, l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les Anges et les Archange, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter d'une voix unanime: Saint, saint, saint...

COMMUNION *Ps. 26, 4.*

Unam pétii à Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

J'ai demandé une seule chose au Seigneur; je la rechercherai: c'est d'habiter dans la maison du seigneur tous les jours de ma vie.

POSTCOMMUNION

Quos cælésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus; ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstium liberémur insídiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Après nous avoir rassasiés, Seigneur, de Vos dons célestes, faites que nous soyons purifiés de nos fautes cachées et délivrés des embûches de nos ennemis. Par Notre - Seigneur Jésus - Christ...

Autres postcommunions prescrites.